

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	169
Точность хода и меры предосторожности при использовании	169
Водонепроницаемость	169
Тест «1000 Hours Control»	170
Компрессионные ключи	171
Регулировка браслета	172
Использование	176
Международная гарантия	185



- 1 Мировое время
- 2 Секундная стрелка хронографа
- 3 Минутная стрелка
- 4 Заводная головка А
- 5 Счетчик минут
- 6 Компрессионный ключ
- 7 Кнопка с компрессионным ключом
- 8 Дата
- 9 Индикатор секундного интервала
- 10 Часовая стрелка
- 11 Счетчик часов
- 12 Головка В

Введение

Поздравляем Вас с приобретением часов Jaeger-LeCoultre и благодарим за оказанное нам доверие.

Предлагаем Вам ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и по достоинству оценить Ваши часы Jaeger-LeCoultre.

Точность хода и меры предосторожности при использовании

Модели с ручным или автоматическим подзаводом

Точность хода механических часов зависит от баланса, который совершает 21 600 или 28 800 полуколебаний в час. Мастера Jaeger-LeCoultre применили все свое мастерство при изготовлении Ваших часов, но на их точность влияет земное притяжение, магнитные поля, механические повреждения и старение масел. Точность часов определяется регулярностью их хода независимо от положения.


Ваш темперамент или род занятий могут стать причиной небольших погрешностей. Если Вы заметите отклонение хода часов, мы рекомендуем Вам обратиться к официальному дилеру Jaeger-LeCoultre, который произведет необходимую настройку. Механические часы не следует использовать во время занятий видами спорта, которые могут привести к ударам или ускорению хода, например гольфом или теннисом.

Кварцевые модели

Отклонение хода кварцевых моделей составляет 2-3 минуты в год. В кварцевых часах Jaeger-LeCoultre имеются элемент питания и электронные элементы. При проведении технического обслуживания в уполномоченном сервисном центре Jaeger-LeCoultre или у официального дилера они будут собраны и утилизированы в соответствии с действующими нормативными актами.



Водонепроницаемость

Ваши часы Jaeger-LeCoultre водонепроницаемы при давлении до 10 бар. На это указывает символ , выгравированный на задней крышке часов. Он свидетельствует о том, что Ваши часы прошли испытания при давлении 10 бар, которое соответствует давлению на глубине 100 метров (1 бар = ~10 метров).

В соответствии со стандартом ISO 22810/NIHS 92-20 и принимая во внимание тот факт, что водонепроницаемость не является постоянной характеристикой, для сохранения технических характеристик часов рекомендуется:

- проводить проверку водонепроницаемости часов у официального дилера Jaeger-LeCoultre в соответствии с рекомендациями Мануфактуры Jaeger-LeCoultre, а также каждый раз после вскрытия корпуса. В последнем случае рекомендуется проводить испытания при повышенном атмосферном давлении;
- при покупке убедиться, что выбранный Вами ремешок или браслет наиболее соответствует предполагаемым условиям эксплуатации часов;
- не использовать часы в условиях резкого перепада температур;
- беречь часы от ударов и падений (рекомендуется проверять водонепроницаемость часов после каждого полученного ими сильного удара);
- не пользоваться кнопками и заводной головкой в воде или в тот момент, когда часы мокрые;
- после каждой операции возвращать заводную головку и кнопки в исходное положение (завернуть ключи компрессии, если таковые имеются);
- после контакта с морской водой промыть часы пресной водой.

Кроме того, по меньшей мере один раз в два года необходимо обращаться к официальному дилеру Jaeger-LeCoultre для проверки водонепроницаемости Ваших часов, а также каждый раз, когда Вы намереваетесь использовать их при продолжительных и/или регулярных погружениях.

Тест «1000 Hours Control»

Компания Jaeger-LeCoultre подвергает все свои часы единственной в своем роде программе внутренних испытаний «1000 Hours Control», включающей ряд полных и строгих проверок общей продолжительностью 1000 часов.

Печать или надпись «1000 Hours Control», наложенная или выгравированная на обратной стороне Ваших часов, подтверждает, что они прошли программу наблюдений в наших лабораториях и успешно выдержали все испытания на равномерность хода, устойчивость к воздействию температурных колебаний, атмосферного давления, магнитных полей, ударопрочность и водонепроницаемость. Часы должны выдерживать неблагоприятные воздействия при повседневном ношении на запястье.

Критерии программы «1000 Hours Control» значительно строже официальных хронометрических тестов, которым подвергается лишь одна из частей механизма.

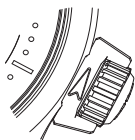
Jaeger-LeCoultre подвергает испытаниям не только часовой механизм перед его установкой в корпус, но и полностью собранные часы.

Компрессионные ключи

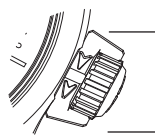
Заводные головки часов модельного ряда Master Compressor оснащены запатентованной системой «Компрессионный ключ». Эта система позволяет подвергнуть дополнительному сжатию одну из 4 прокладок заводной головки, что гарантирует абсолютную водонепроницаемость в течение длительного промежутка времени.

Положения «открыто» и «закрыто» компрессионного ключа обозначаются стрелками (вид с лицевой стороны корпуса часов):

- Если Вы видите белую стрелку – уплотнительная прокладка сжата компрессионным ключом (положение «закрыто»); во время ношения часов, а также при занятиях спортом ключи должны быть закрыты. В этом положении категорически запрещено производить установку времени или какие-либо регулировки, в противном случае это может привести к повреждению прокладок.
- Если Вы видите две красные стрелки – уплотнительная прокладка не сжата, компрессионный ключ находится в положении «открыто». В этом положении Вы можете заводить часы и осуществлять регулировки, описанные ниже в данном руководстве.



Прокладка сжата – положение «закрыто»



Прокладка не сжата – положение «открыто»

Ушки компрессионного ключа

Перевод ключа из положения «закрыто» в положение «открыто» или наоборот осуществляется его поворотом в направлении, указанном стрелкой (-ами).

Примечание

Функционирование компрессионного ключа не влияет на работу заводной головки. Даже в закрытом положении ключ не блокирует заводную головку. Таким образом, теоретически Вы можете вращать заводную головку даже в то время, когда ключ находится в закрытом положении (уплотнительная прокладка сжата). Однако, как уже упоминалось выше, категорически запрещается производить какие-либо регулировки, в противном случае это может привести к повреждению прокладок. Перед осуществлением любых регулировок Ваших часов рекомендуем Вам повернуть компрессионный ключ в положение «открыто».

Регулировка браслета

Вы можете самостоятельно отрегулировать длину стального браслета Ваших часов. Владельцам золотых часов мы рекомендуем обратиться к официальному представителю Jaeger-LeCoultre или в один из официальных центров технического обслуживания, указанных в списке в конце гарантийного талона.

Регулировка стального браслета

Наденьте часы на запястье. Определите, сколько звеньев Вам необходимо добавить или удалить.

Снимите часы, нажав одновременно на кнопки с обеих сторон застежки.

Возьмитесь за браслет вблизи застежки. При помощи регулировочного инструмента нажмите на край ушка (рис. 1) и поднимите звено (рис. 2). Не следует снимать два звена, непосредственно прилегающие к застежке.

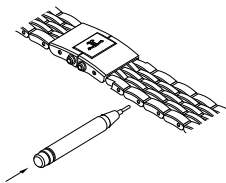


Рис. 1

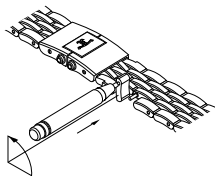


Рис. 2

Повторите операцию для следующего звена (рис. 3), если Вы хотите снять один ряд звеньев (или для второго, третьего и т.д., если Вы хотите снять два, три и т.д. ряда звеньев).

Снимите два ушка (рис. 4).

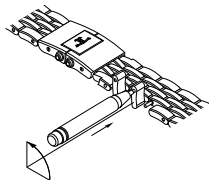


Рис. 3

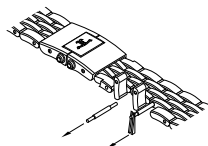


Рис. 4

Снимите один или несколько рядов звеньев (рис. 5).

Соедините края браслета и вставьте ушко (рис. 6).

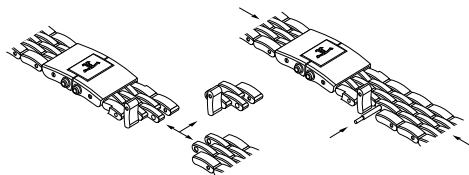


Рис. 5

Рис. 6

Поверните звено, нажмите на конец оси ушка и нажмите на звено до щелчка (рис. 7).

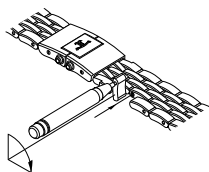


Рис. 7

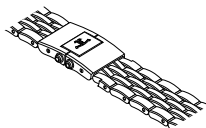


Рис. 8

Регулировка застежки

Застежка металлических браслетов и ремешков из каучука со съемными звеньями оснащена системой регулировки, которая позволяет Вам удлинять или укорачивать браслет на 4 мм с каждой стороны, чтобы часы было удобнее носить.

Использование системы точной регулировки

Укорачивание браслета:

Снимите часы.

Держите застежку раскрытой между большим и указательным пальцами одной руки, а браслет в другой руке (рис. 1).

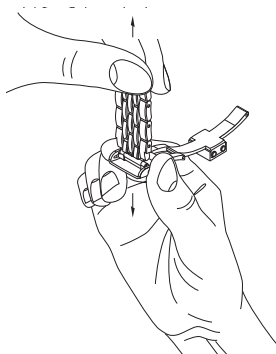
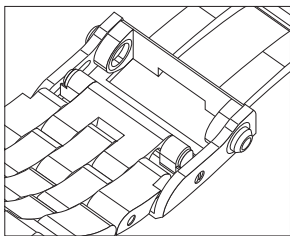
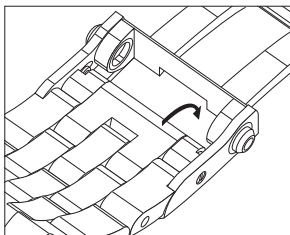


Рис. 1



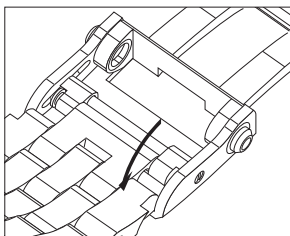
Поднимите крышку застежки, чтобы освободить откидную часть браслета из направляющей (рис. 2).

Рис. 2 Браслет удлинен



Нажмите на откидную часть браслета и установите ее в направляющую в положение, обратное исходному (рис. 3).

Рис. 3 Браслет укорочен



Удлинение застежки браслета осуществляется в обратном порядке (рис. 4).

Рис. 4 Браслет удлинен

Технические характеристики

- Часовой механизм с автоматическим подзаводом, калибр Jaeger-LeCoultre 752.
- 28 800 полуколебаний в час.
- Запас хода: около 65 часов.
- Заводная головка с компрессионным ключом.
- Кнопки с компрессионным ключом.
- Водонепроницаемость до 10 бар.
- Система амортизации корпуса.
- Встроенная в корпус система смены браслета.

Часовой механизм



Калибр Jaeger-LeCoultre 752.

Функции и индикации

- Хронограф.
- Мировое время, одновременная индикация времени всех 24 часовых поясов.
- Индикация даты.
- Часы, минуты.
- Индикатор секундного интервала (индикатор хода механизма).

Использование

Пуск часов

Головка А

Установите компрессионный ключ в положение «открыто», повернув его в направлении, указанном стрелкой. Головка А окажется в положении I. Для

пуска часов достаточно нескольких оборотов заводной головки по часовой стрелке. В дальнейшем часы будут заводиться автоматически во время ношения на руке. Обратите внимание на то, что блокировка заводной головки при достижении максимального завода не предусмотрена.

По завершении операции поверните компрессионный ключ в положение «закртыо» в направлении, указанном стрелками.



Установка времени

Головка А

Установите компрессионный ключ в положение «открыто», повернув его в направлении, указанном стрелкой.

Затем вытяните головку А в положение 3.

Ход часового механизма при этом блокируется (функция остановки секундной стрелки).

Для установки времени с точностью до секунды необходимо вытянуть заводную головку, чтобы остановить диск индикации секундного интервала, в тот момент, когда диск полностью белого или красного цвета.

Вращая стрелки вперед (по часовой стрелке), установите нужное время и по сигналу точного времени верните заводную головку в положение 1. Часы пойдут.

По завершении операции поверните компрессионный ключ в положение «закртыо» в направлении, указанном стрелками.

Установка даты

Головка А

Установите компрессионный ключ в положение «открыто», повернув его в направлении, указанном стрелкой.

Затем вытяните головку А в положение 2.

Переведите показания даты вперед, вращая заводную головку против часовой стрелки. Вращайте головку, пока не установится нужная дата.

Запрещено выполнять корректировку даты между 22:30 и 03:30. В этот период в действие приходит автоматический механизм смены даты.

Когда регулировка завершена, верните заводную головку в положение 1 и установите компрессионный ключ в положение «закртыо», повернув его в направлении, указанном стрелками.

Функционирование хронографа

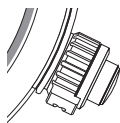
Секундная стрелка часов Master Compressor Extreme World Chronograph, расположенная по центру циферблата, показывает измеренный промежуток времени с точностью 1/8 секунды. Счетчик у отметки 3 часа отсчитывает до 30 минут включительно (сделав полный оборот, стрелка счетчика начинает повторный отсчет 30 минут). Второй счетчик у отметки 9 часов отсчитывает до 12 часов включительно (сделав полный оборот, стрелка счетчика начинает повторный отсчет 12 часов).

- Кнопка в положении 2 часа: эта кнопка позволяет запускать и останавливать хронометраж.
- Кнопка в положении 4 часа: эта кнопка обеспечивает обнуление показаний счетчиков и центральной секундной стрелки. Во время хронометража при нажатии на кнопку ничего не происходит.

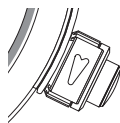
Каждая из этих двух кнопок оснащена запатентованной системой «Компрессионный ключ». Эта система позволяет подвергнуть дополнительному сжатию одну из трех прокладок кнопки, что гарантирует часам оптимальную водонепроницаемость.

Также она позволяет заблокировать кнопки в закрытом состоянии, тем самым исключая непроизвольное включение хронографа.

Чтобы запустить хронометраж, сначала установите кнопки в положение «открыто», повернув ушки компрессионного ключа на четверть оборота вниз для кнопки у отметки 2 часа (пуск, остановка) и вверх для кнопки у отметки 4 часа (обнуление показаний). Компрессионный ключ находится в положении «открыто»: прокладка не сжата, если Вы видите стрелку (вид с лицевой стороны часов).



Прокладка сжата - положение «закрыто»



Прокладка не сжата - положение «открыто»

Хронометраж

- Измерение начинается при нажатии кнопки у отметки 2 часа. Центральная секундная стрелка начинает двигаться, включаются счетчики минут и часов. Повторное нажатие на кнопку в положении 2 часа останавливает хронометраж и позволяет считать показания.
- Для того чтобы произвести новое измерение, обнулите показания, нажав кнопку в положении 4 часа.
- Вы можете также суммировать несколько измеренных промежутков времени, повторно нажав на кнопку в положении 2 часа (не обнуляя показания счетчиков).

В этом случае новое измерение суммируется с результатами предыдущего измерения.

Когда все измерения завершены, установите кнопки в положение – «прокладка сжата» («закрыто»), повернув ушки компрессионного ключа в направлении, указанном стрелками: на четверть оборота вверх, для кнопки у отметки 2 часа (пуск, остановка) и на четверть оборота вниз для кнопки у отметки 4 часа (обнуление показаний).

Функция «мировое время»

Ваши часы оснащены передовой системой индикации всемирного времени, благодаря которой Вы можете мгновенно узнать, который сейчас час в любом из 24 представленных городов мира.

Одновременная индикация времени в 24 поясах осуществляется при помощи диска с названиями городов и вращающегося корпусного кольца с 24-часовой шкалой. Система индикации «мирового времени» требует предварительной настройки – установки местного времени. Для этого установите название соответствующего города напротив метки «6 часов».



Если установка производится в 5 ч 00 мин, Вы заметите, что на корпусном кольце с 24-часовой шкалой напротив города в положении «6 часов» оказывается цифра «5».



Спустя два часа, в 7 ч 00 мин, Вы заметите, что кольцо с 24-часовой шкалой переместилось. Теперь напротив названия города в положении «6 часов» стоит цифра 7. С этого момента время всех часовых поясов можно считать одновременно.

Настройка функции «мировое время»

- Установите время на Ваших часах в соответствии с изложенными выше инструкциями (относительно местного времени).
- Перевод диска городов осуществляется с помощью головки С (в положении прижата к корпусу): вращая головку по часовой или против часовой стрелки, установите город, соответствующий тому часовому поясу, где Вы сейчас находитесь, напротив цифры 6.
- Таким образом, местное время читается на корпусном кольце с 24-часовой шкалой, напротив цифры 6 и выбранного Вами названия города.

После этой предварительной установки:

- Диск с названиями 24 городов блокируется.
- Вращение корпусного кольца с 24-часовой шкалой синхронизировано с индикацией местного времени (времени указанного Вами города). Кольцо совершает полный оборот за 24 часа. Таким образом осуществляется синхронизация времени во всех 24 часовых поясах по отношению к местному времени.
- Теперь Вы можете одновременно узнавать время во всех 24 городах. Считывание показаний производится посредством прибавления к часам, отображающимся на корпусном кольце с 24-часовой шкалой напротив соответствующего города, показаний центральной минутной стрелки.
- Для смены часовых поясов повторите начальную операцию, установив город, соответствующий новому часовому поясу, напротив цифры 6.

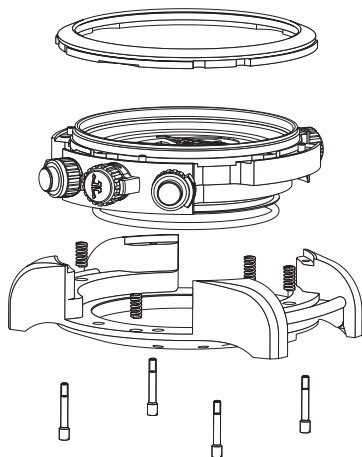
Примечание: некоторые регионы, где официальное время отличается от Гринвичского на величину, не кратную 1 часу (Индия, Иран, Непал), на диске городов отсутствуют.

Система амортизации корпуса

В корпусе Ваших часов предусмотрена система амортизации ударов, защищающая часовой механизм. Корпус состоит из двух частей:

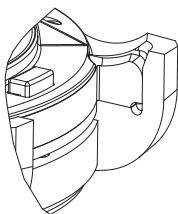
- Центральная часть, выполненная из титана, водонепроницаема и служит для защиты механизма.
- Наружная часть состоит из держателя и ободка.

Корпус с механизмом установлен в держатель, позволяющий ему сдвигаться вертикально. При сотрясении воздушная подушка гасит 50 % энергии удара.

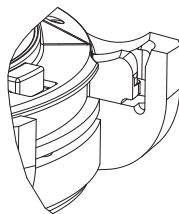


Система смены ремешка

Внешняя оболочка корпуса Ваших часов оснащена встроенной системой, позволяющей легко сменить браслет. Она состоит из кнопки, которая сдвигает часть штифта в ушке на корпусе, после чего Вы можете легко отсоединить браслет от его крепления в ушке.



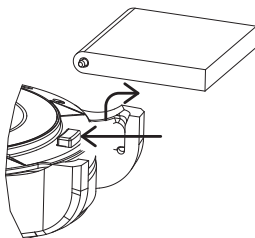
Вид крепления в закрытом положении



Вид крепления, когда браслет отсоединен

Отсоединение креплений ремешка от корпуса

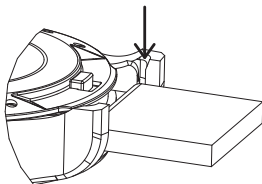
- Возьмите корпус часов большим и указательным пальцами и держите его обратной стороной вверх (А).
- Большим и указательным пальцами второй руки (В) возьмите браслет.
- Большим пальцем руки В плотно прижмите кнопку к корпусу и, удерживая ее нажатой, потяните и отсоедините браслет.



- Повторите ту же операцию со вторым креплением.

Присоединение креплений ремешка к корпусу

- Возьмите корпус часов большим и указательным пальцами и держите его обратной стороной вверх.
- Придерживая большим и указательным пальцами свободной руки ремешок, введите стержень между ушками корпуса.
- Держа ремешок параллельно корпусу, резким движением вставьте крепление в ушко корпуса.



Поменяв браслет, Вы можете установить на него складную застежку:

Снятие складной застежки

- Одной рукой держите браслет за застежку, а второй возьмите инструмент. Установите инструмент вертикально на край видимого крепления. Нажмите на инструмент сверху вниз, крепление должно отсоединиться.
- Продолжая надавливать на крепление, потяните браслет и отсоедините его.

Установка складной застежки

- Вставьте край крепления браслета в соответствующее место на застежке.
- Одной рукой удерживайте ремешок в застежке, а второй возьмите инструмент. Установите инструмент вертикально на другой край крепления. Нажмите сверху вниз.
- Продолжая надавливать на крепление, вставьте браслет в застежку. Отпустите крепление в последний момент, чтобы пружина успела поставить его на место.

Часы Jaeger-LeCoultre

Международная гарантия изготовителя и/или ограниченная гарантия изготовителя (предлагается только на английском и французском языках) и/или гарантия изготовителя для Австралии (предлагается только на английском языке) распространяются на продукцию марки Jaeger-LeCoultre, приобретенную только у официальных дилеров Jaeger-LeCoultre или в бутиках Jaeger-LeCoultre. Работа по обслуживанию и ремонту должна производиться исключительно официальным дилером Jaeger-LeCoultre, бутиком Jaeger-LeCoultre или Центром технического обслуживания Jaeger-LeCoultre. При несоблюдении этих условий никакие требования по гарантии не принимаются. Компания Jaeger-LeCoultre готова предоставить Вам список официальных дилеров и бутиков Jaeger-LeCoultre в разных странах мира.

Международная гарантия

Приведенная ниже международная гарантия относится к продукции марки Jaeger-LeCoultre, проданной или предъявленной для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме Соединенных Штатов Америки и Канады (информация о гарантии в этих странах в разделе «Ограниченная гарантия»), а также кроме Австралии (информация о гарантии для Австралии в соответствующем разделе, текст только на английском языке).


Условия международной гарантии Jaeger-LeCoultre

На Ваши часы Jaeger-LeCoultre распространяется гарантия от любого дефекта изготовления сроком два года от даты покупки на приведенных ниже условиях.

Любые часы, признанные неисправными вследствие дефекта изготовления, должным образом зафиксированного нашей технической службой, по решению компании Jaeger-LeCoultre будут бесплатно отремонтированы или заменены. Международная гарантия Jaeger-LeCoultre действительна, только если приложенный к данной брошюре гарантийный талон правильно заполнен и в нем присутствуют дата, печать и подпись официального дилера или бутика Jaeger-LeCoultre, который продал Вам часы.

Международная гарантия Jaeger-LeCoultre не распространяется на дефекты, вызванные авариями, неправильными обращением или эксплуатацией (удары, следы от ударов, раздавливание, избыточные температуры, мощные

магнитные поля), использованием или следствием использования элементов питания, отличных от предписанных Jaeger-LeCoultre, модификациями или ремонтом, выполненным без согласия производителя, а также естественным износом и старением часов, браслета и стекла, потерей герметичности по прошествии более двух лет со дня покупки, если Ваши часы водонепроницаемые, и на дефекты, вызванные контактом с водой, если Ваши часы не являются водонепроницаемыми.

Водонепроницаемые часы Jaeger-LeCoultre отмечены символом , выгравированным на задней крышке. Гарантия на водонепроницаемость действительна в течении двух лет с даты покупки при условии, что стекло, ободок, задняя крышка, корпус и заводная головка не были повреждены. Тем не менее, по меньшей мере раз в два года, а также каждый раз перед интенсивным использованием Ваших часов необходимо проверять их водонепроницаемость у официального дилера Jaeger-LeCoultre, в бутике Jaeger-LeCoultre или в Центре технического обслуживания Jaeger-LeCoultre. (Более подробная информация приведена в инструкции по эксплуатации часов).

Продолжительность работы элемента питания кварцевых часов не покрывается гарантией.

В качестве потребителя Вы можете иметь и другие права, вытекающие из национального законодательства о защите прав потребителей; данная гарантия не отменяет этих прав.

Отдел обслуживания клиентов Jaeger-LeCoultre

Часы Jaeger-LeCoultre – это высокоточный прибор, работающий круглосуточно, то есть в целом 8760 часов в год. Надежность и длительность его работы может быть гарантирована лишь при условии регулярной проверки раз в три года. Заметные сбои в настройках часов могут означать, что механизм нуждается в проверке.

Кроме того, необходимо осуществлять проверку водонепроницаемости Ваших часов по меньшей мере один раз в два года, а также каждый раз, когда Вы намереваетесь использовать их при продолжительных и/или регулярных погружениях.

Работа по обслуживанию и ремонту должна производиться исключительно официальным дилером Jaeger-LeCoultre, бутиком Jaeger-LeCoultre или Центром технического обслуживания Jaeger-LeCoultre. Список точек продаж и центров технического обслуживания размещен на нашем сайте: www.jaeger-lecoultre.com, а также в последней части данной брошюры, в разделе «Куда отдать часы на обслуживание?».

В наших официальных Центрах технического обслуживания работают часовые мастера, прошедшие подготовку на Мануфактуре Jaeger-LeCoultre. Они располагают мастерскими, инструментами и деталями, необходимыми для ремонта и обслуживания часов Jaeger-LeCoultre.

В некоторых случаях, а именно для установки необходимого оборудования или специальных принадлежностей, Центры технического обслуживания могут направить Ваши часы на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre в Швейцарию для осуществления необходимых работ.